

Szerkesztő: KIRCHNER E.-féle  
könyvnyomdai műintézet, Versecz

Előfizetési díj: egész évre  
helyben 6 korona.

Előfizetési díj: egész évre  
vidéken 7 korona.

Egyes szám ára 12 fillér

# DÉLVIDÉK

Kiadó-hivatal: KIRCHNER E.-féle  
könyvnyomdai műintézet, Versecz

Hirdetési díj peticoronként  
12 fillér. Nyilttérben egy  
sor 20 fillér.

Hirdetések elfogadtnak  
minden hirdetési irodában

Előbb: „DÉLVIDÉKI NEMZETÖR”

A „VERSECZI MAGYAR KÖZMŰVELŐDÉSI EGYESÜLET” HIVATALOS KÖZLÖNYE

## Uj élet Szerbiában.

Belgrád, ápr. 2.

Ha Belgrádban és Szerbiában egy kis szemlélődünk, nyomban láthatjuk, hogy a meghódított szerb területen a gazdasági viszonyoknak a rendes kerékvágásba való visszatérése mind gyorsabb és gyorsabb tempót ölt.

Ma már ott tartunk, hogy Belgrád régi lakosságának több mint kétharmadrésze visszatért és nap-nap után nyílnak meg a legkülönfélébb szakmájú üzletek. Magától értetődik, hogy fellendítésről vagy az üzleti élet pezsgéséről ma még szó sem lehet és valószínűleg a háború folyamán, ha a fejlődés az eddigi kedvező irányban marad is meg, normális üzleti élet pezsgéséről ma még szó sem lehet és valószínűleg a háború folyamán, ha a fejlődés az eddigi kedvező irányban marad is meg, normális üzleti élet aligha fog még Szerbiában kialakulni. Nagy akadálya ennek egyrészt az, hogy az egész hódított terület fölött hadi hatalom lévén, ott a szabad mozgásnak a háborús érdekei bizonyos elkerülhetetlen korlátokat szabnak, másfelől pedig a vasúti közlekedés magától értetődik katonai kezelés alá kerül és természetesen elsősorban a hadi hadviselési érdekeket szolgálja.

Katonailag van megszervezve az árubevétel is Szerbiában. A katonai kormányzás (Königliche Militärregierung) Belgrádban a Waarenzentralager (Központi áru-raktárt) létesített, részben azért, hogy az áruzsorát meggátolja. Akármiféle árunak a bevétele a hódított szerb területre csak

ennek a Waarenzentralagernek a közvetítésével lehetséges, viszont azonban a Központi áru-raktár vezetősége a hozzá fordulóknak minden irányban készséggel áll felvilágosításokkal rendelkezésére. Azok a magyar gyárosok és kereskedők tehát, akik Szerbiába valamilyen árut kivinni szándékoznak, legjobban teszik, ha evőgett a Központi áru-raktár vezetőségéhez fordulnak amelynek az élén különben magyar emberek: Weinmann, Rothausen és Marák főhadnagyok állnak és amelylyel magyarul is lehet levelezni.

Katonai kezelés alatt áll Belgrádban a villamos vasúti és világítási üzem, amely már kifogástalanul funkcionál, valamint katonai kezelés alatt folyik egyre szélesebb alapon a bányák művelése és erdők kitermelése is. A belgrádi gőzmalmok közül egyet a katonaság rekonstruált és szintén üzembe helyezett.

A belgrádban volt ipartelepek közül a spódium és enygyár már dolgozik, ellenben a vasöntőde, a gyufagyár, cukor- és dohánygyár, valamint a hajójavító telep a háború folyamán teljesen tönkrementek és egyelőre még rekonstruálhatók nem voltak. A bőrgyárat, egy kisebb szabású jéggyárat és a szappangyárat a katonai fenhatóság tartja üzemben és ezek kizárólag a hadsereg céljaira dolgoznak. A katonaság tartja továbbá üzemben nemcsak a belgrádi, hanem a jagodini és velika planina vágóhidakat; utóbbi helyen a német hadvezetőség kezelése alatt egy sörgyár is dolgozik, míg a Belgrádi sörgyárban a munka a mi katonai kormányzásunk vezetése alatt folyik. Megkezdtek már az üzemüket a szövö-

és posztógyár, egy kisebb szabású csokoládégyár és szalmakalapgyár. Az iparnak még a régi keretekbe való teljes kifejlődését is lehetetlenné teszi a nagy szénhiány. A hadvezetőség elkövet ugyan mindent, hogy elegendő szénrel lássa el az országot, de a forgalmi zavarok, a vasúti vonalaknak katonai célokra való igénybevétele nagymértékben meggátolja az ebbeli törekvések érvényesülését.

A kiviteli kereskedelem még majdnem egészen szünetel, de ebben az irányban is már megtörténtek a kezdeményező lépések, így a Kereskedelmi Bank most szervezi a szilva-, szilva- és aszaltgyümölcs-, valamint a diókereskedelmet és előreláthatólag ezekben a cikkekben, ha nem is valami óriási mennyiségek, de mégis számottevő kvantumok jöhetnek majd Szerbiából hozzánk. Ellenben hus, illetve élő állatok kivitelére belátható időn belül számítani nem lehet, mert a háború alatt a szerbiai állatállomány igen erősen megfogyatkozott és a katonai kormányzás, nagyon helyesen, arra törekszik, hogy az állatállományt felfrisítse. Eppen úgy nem várható Szerbiából gabonakivitel sem, mert a bevetett terület a rendes termésnek csak mintegy harmadrészt biztosítja és az éppen az ottani lakosság élelmezésére lesz elegendő.

A hitelviszonyok konszolidálása tekintetében szintén serényen folyik a munka. A törvénykezés megszervezésére kinevezett magyar bírák már megkezdtek működésüket és előreláthatólag aránylag rövid idő alatt a rendes polgári bírások meg fog indulni. A magyar és osztrák honosok kinnlevőségeinek behajtása érdekében szín-

## Hadi napló.

Írta: Spatár Valér.

Augusztus 5.

Heves ágyúzás zavarta meg délutáni álmunkat. Szememet dörzsölve indulok kifelé megtudakolni, mi történik. Mire kiérek, nagy esődület van már a ház előtt. Minden szem egy irányban van fel az égre. Egy repülőgép kering lassan nyújtottan a levegőben, körülötte fehér srappell felhők.

Orosz fölfedélő

Hideg orsi pilóta ülhet rajta, már a határig kört a tűzérsgünk állásai fölött s dacára a nagy ágyú és gépfegyvertűznek, tovább kering.

Nagy mozgolódás a tömegben.

— Hurrá! Itt jön már! Most mutassa meg a muszka, mit tud!

Horoncika felől jön a mi repülőnk. Oriási sebességgel közeledik, magasabban száll, föléje igyaszik kerekedni az oroszoknak.

Emez észreveszi és széles ívben elkerül keletnek, majd visszarepül felénk, de már magasabban áll a mienknél. Most ezen van a sor menedélni.

— És ez így folyik egy darabig, míg az

orosz gondol egyet és nem kanyarodik többet visszafelé, hanem repül egyenesen keletnek. A mieink gunyos szemekkel követik, amíg kisebb-kisebb lesz a végre elvész a messzeségben.

— Den hätt unserer bald derwischt!  
— mondja örvendező arccal Fritz a kávét elem rakva.

— Im letzten Augenblick hat er sich gedruckt, so a feiges Luder!

Uzsóna után újabb multságban volt részünk. Orosz parlamentárt hoztak Dalesowa felől. Levelet hozott, s míg ügyét a parancsnokságon elintézték, idekűnn várt.

Adtunk neki cigarettát, sajtót, húst, kenyert. Haring záslósunk beszédbe elegyedett vele, kérdezett tőle mindenfélét, az meg mosolyogva válaszolt.

Hát hol tart már a jobb szárnyatok?

— Budapesten tul van egy nagy tó, annak a mellékein haladunk már dicsőségesen előre.

— Talán Varsónál huzódtok már dicsőségesen hátra.

Ujra a fölényes mosoly.

Karjával legyint, mind aki biztos a dolgában.

— Ezt mind csak ti találtátok ki uram, hogy megijesszettek bennünket, de mi nagyon

jól tudjuk, hogy ti kikaptok. Hiába próbálkoztok ilyen hazugságokkal!

— És kifeszítve mellét visszaindult kíséreléssel. Szegény ember, ő jól tudja.

Augusztus 5. Este.

Varsó elesett!

Villámgyorsan terjed az örömhír. Mindenfelé örvendező arccal, mindenki magyarázni akarja a siker jelentőségét. Összeverődnek csoportokba a katonák és hazafias dalokat énekelnek. Kint a lövészárkokban sortűzeket adnak, rakétákat lönek. Az oroszok viszatűzelenk hevesen, nem tudván a nagy élénkség okát. A mieink nagy táblákra írják az örvendetes eseményt és fegyverekre akasztva mutatják az oroszoknak.

— Ők azonban fölényesen nevetnek, hiszen ők jól tudják, hogy ez mind nem igaz.

Augusztus 8.

Öt órai menetelés után éjfél felé érkezünk Jasienow-Polnba. Alacsony kis vályogputriban szállottam meg, a melynek egyetlen szobájában nyolcalmagammal voltam kénytelen eltölteni az éjszakát. Az egyetlen ágyban feküdt a „háztulajdonos” ruthén pár csecsszopó magzatjakkal, a többi gyerek a lócákon és a földön hevert szanaszét, míg nekem az asztalon jutott hely.

tén folynak a tanácskozások, persze telek-  
könyvek hiányában és birtokviszonyok tel-  
jes rendezetlensége miatt, de meg azért is,  
mert éppen a munkabíró férfiak egy nagy  
hányada hiányzik és azok közt természetesen  
igen sok adós föl sem lehet, ennek a  
kérdésnek a gyökeres megoldása igen nagy  
akadályokba ütközik.

U.

## Tisza miniszterelnök

A temesvári pénzügyi gyűléshez

Temesvár, április 12.

A tíz nap előtt Temesvárott megtartott  
pénzügyi gyűlés résztvevői egyhangú lel-  
kesedéssel elhatározták, hogy táviratilag üd-  
vözik Tisza István gróf miniszterelnököt,  
Délmagyarország pénzügyi intézeteink impozáns  
lefolyásu gyűlése alkalmából.

Tisza István gróf, aki évtizedekkel  
ezelőtt is a legelső sorában dolgozott azok  
közt, akik a vidéki pénzügyi intézetek érdekeit  
egyértelmű munkával kívánták előmozdítani  
— mint Az Újság írja — sűrűn ragadja  
meg az alkalmat, hogy régi munkatársai iránt  
tápláléktervéseinek kifejezést adjon. A Pénz-  
intézeti Központ alapszabálytervezetének is-  
mertetésénél is erre a régi vonzalmára hi-  
vatkozott. Most pedig abból az alkalomból  
adott kifejezést régi munkatársaihoz való  
vonzalmának, hogy a Magyarországi Pénz-  
intézeti Országos Szövetsége Temesvárott  
pénzügyi gyűlést tartott.

A küldött üdvözlő táviratra a minisz-  
terelnök Joanovich Sándor kormánybiztos,  
főispánnak, mint a Magyarországi Pénzügyi  
intézeti Országos Szövetsége temesvári gyű-  
lése elnökének, a következő meleghangu  
levelet küldötte:

Méltóságos uram fogadja és tolmá-  
csolja Méltóságod a temesvári gyűlés  
tisztelt tagjai előtt szíves megemlékezé-  
sükért hálás köszönetemet. A Magyar-  
országi Pénzügyi intézetek Országos Szövetsé-  
ge megállapítóinak és vezetőinek nagy  
részével a magyar vidéki pénzügyi intézetek  
közös szolgálatában eltöltött évek felejt-  
hetetlen emlékei fűznek össze. Belső  
öömre szolgál, hogy ezek az emlékek  
énekek akkori munkatársainak lelkében

Fritz hozott a pajtából egy köteg nedves  
szalmát, ráterítette az asztalra s engem jól  
beburkolva takaróimba, felsőgitt a szalma-  
csomó tetejére. Barátságos házigazdám báránybőr  
bundáját ajánlotta fel takaróul, de tekintve,  
hogy nekem magamnak is elég szép számú  
gyűjteményem van ama kellemes hadiállatkák-  
ból, rövidesen visszautasítottam.

Dacára az örökös gyereksivitkozásnak, a  
kiállított nagy fáradalmak csakhamar mély álom-  
ra nyomták szememet.

Századparancsnokom ébresztett fel későn  
délelőtt. Ugy látszik, nem tudott rendesen  
aludni, mert elment már hajnalban alkalmasabb  
lakást keresni és talált is a falu biránjánál, egy  
vagyonos ruthén parasztnál. Utasított, hogy  
szedjem össze holmijaimat és menjek szintén  
oda, ahol csinosan berendezett, tiszta szoba  
jutott számunkra. Ötünk közül senki sem akarta  
elfoglalni fekvőhelytől az ágyat, mindenki szí-  
vesebben aludt a földre vetett szénaágyban.  
Igy hát kenyelmesen helyeztem szállásomat  
az ágyba, hisz nekem ugyanis mindegy, hogy  
egy néhánnal több van-e, vagy kevesebb.  
Holnap ugyanis megfürdünk és kidezinficiálják  
ruháinkat, megszabadulok tőlük egy időre.

Új házigazdánk kisfiát elhalmoztuk csok-  
koládéval és cukorral, mire előzékeny gazda-  
aszonynunk vajjal, tojással, tejjel kedveskedett,  
mely táplálékokat már csak emlékezésből is-

is, a kiknek a magyar közhatalmú elő-  
mozdítására irányuló közhasznú törekvé-  
seit teljes készséggel igyekszem támogatni.  
Fogadja Méltóságod igazi tisztelem ki-  
fejezését. Budapest, 1916. április 4.

Tisza s. k.

## Könyvet a harctérre.

Minél tovább tart a háború, annál sü-  
rűbben hallható a harctérre lévő katonák  
kérő szava, hogy küldjünk nekik olvasni  
valót a lövészárkba. A könyv a legjobb  
eszköz arra, hogy összekötötté teremsen  
a messzi idegenben táborozó katonai parancs-  
nokságok ismételt megállapították, hogy  
az olvasás feltűnően jó hatással van a ma-  
gyar csapatok szellemére, mert a pozitív  
harc egyhangúsága közepett is megvédi  
őket a fáultságtól és fokozza lelki ere-  
jüket.

Mivel a csapatok eddig csak szorvá-  
nyosan és rendszertelenül tudtak magyar  
könyvekhez jutni, az országos Hadseregélyző  
Bizottság és a Vörös kereszt egyesület közös  
mozgalmat indítanak oly célból, hogy az  
ellenség előtt álló magyar katonákat rend-  
szeresen ellássák olvasmányokkal.

Tisztelettel kérjük a vidéki magyar  
sajtót és a művelt olvasó közönséget, amely  
a háború folyamán már annyi megkapó je-  
lét adta nagyszerű áldozatkészségének, hogy  
támogasson minket hazafias, emberbarati  
és kulturális szempontból egyesült fontos  
vállalkozásunkban. A közös nagy cél ér-  
dekében szükség van erre az újabb ádo-  
zatra is.

Mindenkinek vannak otthon könyvei,  
füzetei és képes újságjai, amelyek régóta  
érintetlenül és haszon nélkül hevernek a  
polcokon és amelyek valódi kincsnek lesz-  
nek, ha a harctérre lévő katonák kezébe  
kerülnek.

Tisztelettel és hazafias bizalommal  
kérjük Magyarországon nemes érzésű hölgyeit  
és lelkes tanuló ifjait, hogy gyűjtsék össze  
otthon és ismerőseik körében az ilyen  
nyomatványokat és ajánlják fel a harcoló  
katonáknak.

A nagylelkű adományokat a Szeret-  
etadóomány osztály Budapest, V., Lipót-körut

mertük.

Holnap újra kap a kisfiu sok-sok csoko-  
ládét...

Augusztus 9.

Megkönnyebbülten, frissen, tisztán ülök  
újra az asztalhoz, Lemostam, letisztogattam  
magamról Galicia porát, ragadó sarát.

Ma reggel kigyalogoltunk a vasuti állomás-  
ra, ahol a fürdővonat várt reánk.

A háborútól megviselt állomásépület előtt  
fogadott a lengyel állomásfőnök és odavezetett  
az egyik mellékvágányon álló IV. számú fürdő-  
vonathoz. Bemutatkozom a parancsnokának, de  
már második szónál észreveszem, hogy Ausz-  
triához igen kevés közléhet. Magyarra fordítot-  
tam hát a beszédet, aminek roppant megörült  
és kezdte is rögtön ékes magyar nyelven  
magyarázni a vonatot.

Elöl a mozdony utána van két viztartó  
kocsi, aztán következik egy öltöző kocsi, majd  
két fürdőkocsi, melyet mindegyikében harminc-  
hat személyre való zuhany van. És újra egy  
öltöző. Utána jön a kiszolgáló legénység ko-  
csija, meg a parancsnokságé. Ehhez csatlakozik  
két fehéreműszállító kocsi és két dezinficiáló  
kamra. Egy újabb mozdony került a végére a  
kitűnően felszerelt vonathoz.

Mire mindezt tövérl-hegyire megszemlél-  
tem, a legénység első csoportja már le is vet-  
kezett s vitték ruháikat dezinficiálni. Megmosa-

1. szám veszi át és továbbítja az ellenség  
előtt álló csapatoknak. A kir. posta díj-  
mentesen szállítja a küldeményeket, ha ráte-  
jük „Szeretetadóomány a harctérre lévő kato-  
náknak, portómentes”.

Amit erre a célra áldozunk, azt Ma-  
gyarország fegyverben álló ifjúságának  
adjuk, a nemzet virágának, amely csodálat-  
os áldozatkészséggel védi meg hazáját és  
mindnyájunk életét és vagyonát.

Az Országos Hadseregélyző Bizottság és  
a Magyar Szent Korona Országainak Vo-  
röskereszt Egyesülete megbízásából:

Herczeg Ferencz

## NAPIHIREK

**Tilos a husvétli pirostojás.** A hiva-  
talos lap legutóbbi száma közli a kormány  
rendeletét, amely szerint a tyuktojásnak a  
husvétli ünnepek alkalmából szokásos festés  
vagy hasonló kikészítése, továbbá az ily  
festett vagy kikészített tyuktojásnak forga-  
lombahozatala az ország területén tilos. Aki  
a rendelet ellen vét, azt két hónapig ter-  
jedhető elzárással és kétszáz koronáig ter-  
jedhető pénzbüntetéssel büntetik.

**Németországban az órákat egy órá-  
val előregazítják.** A német szövetségtanács  
— mint Berlimből jelentik — ha-  
tározatot hozott, hogy május 1-től szept-  
ember 30-ikáig a most érvényes közép-  
európai idő helyett a 30. hosszúsági foknak  
(Greenwichtől keletre) megfelelő napállás  
szerinti idő lépjen érvénybe. Ez azt jelenti,  
hogy a megjelölt időpontban, vagyis május  
1-én az összes órákat egy órával előre kell  
igazítani; így azután az idén április 30-án  
éjjeli 11 órakor Németországban már éjfél  
lesz s kezdődik már az új órajárás. Szept-  
ember 30-án pedig egy órával meghosz-  
szabbítják s ezzel az órajárás visszazökken  
a rendes kerékvágásba.

**Utazás Szerbiába.** A belgrádi cs. és  
kir. főkormányzóság utlevél-hivatalával tör-  
tént megállapodás alapján Belgrádban és  
esetleg Szerbiának csapataink által okkupált  
belső területre szóló utazási engedélyek vé-  
gett ezental a m. kir. kereskedelmi muzeum  
igazgatóságához kell fordulni; közvetlenül

kodtak-fürdtek tisztára és friss fehéreműt  
kaptak magukra. Akkorra megkerült már a  
ruha is, magukra öltötték és helyet engedtek  
a második csoportnak.

Én is végigcsináltam az egész processzust  
és szinte ujjáéledve hagytam el az öltözőt, hogy  
a parancsnok kocsijába menjek, aki földit,  
nagyszerűen megtraktált mindenféle nyalánk-  
sággal. Jól esett nagyon a hazai töltött csoko-  
ládé, sütemény. Kedélyesen eldiskuráltunk, míg  
az egész század megfürdött, aztán kezét szor-  
itva, a vizionlításra reményében elváltunk  
egymástól.

Vajjon vizionlálhatom e majd valahol?

Augusztus 9. Délután.

Újra Horodenkán.

Amint hazatértünk a fürdésről, hamar  
csomagolnunk kellett és indultunk is már vis-  
sza a frontra.

Kosza hírek. Az ár elsodorta az oroszok  
cerniceai hidját, most nem tudnak összeköt-  
tetést létesíteni a folyó túloldalán levőkkel...  
A mi részünkről nagy támadás készül a hidfő  
ellen... már meg is kezdődött... már hoznak  
is foglyokat...

Mi igaz mindenből — nem tudom. Any-  
nyi bizonyos csak, hogy hamar gyalognunk  
vissza a frontra, hogy még ma este ott legyünk.

a fentemlített utlevél-hivatalhoz beadott ezirányú kérvények nem fognak tekintetbe vétetni. Figyelmeztetik tehát az érdekelteket, hogy amennyiben Belgrádba vagy esetleg Szerbiába belső területeire üzleti ügyben utazni szándékoznak, úgy fényképes rendőri igazolványaikat és egyéb igazoló okmányaikat ezentúl a m. kir. Kereskedelmi Múzeum igazgatóságánál kell bemutatniok, mely a belgrádi utlevél-hivattal sűrűnyire érintkezésbe lépve a döntést 48 órán belül a kérelmezővel tudatni fogja.

**Kivitel Dalmáciába.** A temesvári kereskedelmi és iparkamara közli az érdekeltekkel, hogy Zárában kereskedelmi ügynökség létesült az élelmiszer és a mezőgazdasági szükségleteknek behozatala útján való kielégítésére. Az ügynökség exporttal is foglalkozik. A cég címe a kamara titkári hivatalában megtehető.

**Belgrádban eltávolítják a cirilbetűs felírásokat.** Belgrádból jelentik: A középületek és az utcák neveit feltüntető táblákat, melyek eddig cirilbetűvel voltak írva, pár nap óta mindenütt latin betűs táblákkal cserélik ki. Legközelebb már a villamos közúti kocsik jelzőtábláit is latinbetűs táblákkal cserélik ki.

**A negyedik hadikölcsön, úgy látszik, közvetlen küszöbön áll.** Hír szerint az osztrák és magyar hadikölcsön kétféle típusú lesz, részben 6 százalékos járadék, részben 5 és fél százalékos pénztári jegy. Közlebbi részletek természetesen még hiányoznak és a kibocsátási kurzus még nincs is megállapítva. — Az osztrák hadikölcsön aláírásai felhívásának megjelenése a jövő hét folyamán várható és a magyar hadikölcsön prospektusa igen rövid időn belül követni fogja. A negyedik hadikölcsön érdekében az osztrák pénzüzetek már megkezdtek az agitációt és a magyar bankok és takarékpénztárak körlevelei is már a napokban szét fognak menni. A negyedik hadikölcsön kétségkívül igen kedvező körülmények között kerül kibocsátás alá, miután egyfelől haretéri helyzetünk kitünő volta, másrészt az országos pénzbőség nagy mértékben megkönnyíti az egész polgárság lelkes részvételét. A bankok hadikölcsön-osztályai már megkezdtek az előkészítési munkálatok és a jegyzési határidő kezdetét a hónap második felére várják. Ertesülésünk szerint a pénzügyminiszter a fővárosi pénzüzeteket vezetőit a mai napra tanácskozássra hívta össze, amelyen hivatalos közléseket fog tenni az új emisszióról és tájékoztatni fogja őket a kölcsönterről. Bankkörökben úgy tudják, hogy a jegyzés husvét hetében fog megkezdődni.

**Szállítás a közös hadsereg részére.** A temesvári kereskedelmi és iparkamara értesíti az érdekelteket, hogy a cs. és kir. hadügyminiszterium április havában nyakvédőkendőket, gyapjufehérneműket, sveatereket, lábszárvédőket, gyapjukapcákat, gyapjuköpeneket, zubbonyokat, nadrágokat, tábori szürke színű nyári ruházati cikkeket, törülközőket és bőrsírt kíván beszerezni. Az ajánlatok folyó hó 15.-ig nyújtandók be a cs. és kir. hadügyminiszterium 13. ügyosztályánál.

**Egő erdő.** Karánsebesről jelentik: A novákfalvi erdő két nap előtt reggel kigyuladt és a cukorsüveg alakú hegy egyik lejtője lángtengerben áll. Az oltást megnehezíti a nagy szél, amely két nap óta állandóan erősödik.

**Egyházi hír.** Főtisztelendő P. Fiedler Lipót Budapesről a helybeli róm.-kath. plébánia templomban folyó hó 17., 18. és 19.-én szent beszédet fog tartani és pedig: délelőtt 9 órakor, délután 4 órakor németül férfiak és nők számára; este 6 órakor magyarul kizárólag férfiaknak. Mind a három napon a délelőtti szent beszéd előtt 1/49 órakor szent mise. Kedden és szerdán reggel 5 órakor szintén szent mise. Gyónási alkalom: Mindenki számára: Kedden és szerdán reggel 5 órától, továbbá minden szentbeszéd után, délután 1/3 órától. — Kizárólag férfiak számára: A magyar szent beszéd után kedden és szerdán este 8 nagycsütörtökön reggel 4 órától kezdve.

**Alagút Franciaország és Anglia közt.** Bukarestből táviratozzák: A «Minerva» párisi jelentése szerint Aglave nagy és előkelő hallgatóság előtt felolvasást tartott a Franciaországot Angliával összekötő alagútról, amelyet már a háború előtt meg akarták valósítani a La Manche-csatorna alatt. A alagút összesen négyszáz millió frankba kerülne, ennyit pedig négy nap alatt felemésztenek már 1914. augusztus 2-án kellett volna kezdetét vennie s már régen be is fejeződött volna. Százhusz vonat közlekedhetnék naponként az alaguton át és nem kellene félni a tenger veszedelmétől.

**A kávé csak igazolvánnyal szállítható.** A kormány szerdán rendeletet bocsájtott ki, amelynek értelmében kávé vasuton, hajon vagy gépkocsin napoktól kezdve csak igazolvánnyal szabad szállítani. Az igazolványt ugyanott és ugyanoly feltételekkel lehet megszerezni, mint a hol a gabona és lisztzállítási igazolványokat.

**A Dunán elsülyedt vontató gőzös.** Ujvidékről táviratozzák: A Herkules nevű vontató gőzös Ujvidékről Zimonyba menet beletűközött a péterváradai hajóhid jégtörőjébe és husz perc alatt elsülyedt. A gőzös kapitánya és a legénység megmenekültek.

**Tábori postacsomagokban nem romló élelmiszerek szállítása.** A hadsereg főparancsnokság hozzájárulásával megengedték, hogy a tábori posta csomagokban ezentúl nem romló élelmiszerek és élvezeti cikkek, u. m.: kávé (szemes vagy poralakú) cukor és cukorfélék, csokoládé, teásütemény (kakes), tea, kétszersült, továbbá mindenfajta konzerv leforrasztott dobozokban szállítható. Ezenkívül szabad a tábori postai csomagokban mézet is elhelyezni, ha az pléhtubusban, vagy akként van csomagolva, hogy ki nem ömlhetik.

**A lugosi Iparbank bukása.** A lugosi Iparbank tudvalevőleg elhatározta a felszámolást. A temesvári kir. ítélőtábla nemrég helybenhagyta a felszámolást kimondó határozatot, a kir. Kuria azonban megváltoztatta ezt a határozatot és új közgyűlés megtartására utasította az intézetet.

**Temesvár egykori német színigazgatójának halála.** Raul Emánuel, a neves osztrák színigazgató, aki annak idején a temesvári színházban is játszott német társulatával, hetvenhárom éves korában Kattowitzban meghalt. Temesvárott Kmet Miksa igazgató után működött Raul Emanuel és pedig a Krecsányi era alatt 1891—1892-ben, amikor is Temesvárott még magyar és német színházi szezon divott. Raul igazgató alatt új szellem, modern irányzat jutott érvényre a temesvári színházban. A nagy műveltségű igazgató rokonszenves egyéniséggel, társulatának kiválóságával és elsőrendű előadásával mindenkor megnyerte a közönség tetszését.

**A legjobb töltőtollszárazak kaphatók a Kirchner-féle papirkereskedésben.**

**Kolumbácsi legyek Temesben.** Schaarenbeck László vármegyei törvényhatósági főállatorvos értesítést kapott, hogy az Alduna mentén levő Dunadombó község alatt kolumbácsi legyek raja tűnt fel. Mint ismert, az elmúlt évben nagy károkat okoztak a Szerbiából Temes megyébe felhuzódó Kolumbácsi legyek. A Vaskapun rajzottak át nagy tömegben a veszedelmes

legyek és felhuzódtak volt egész a dennai járásig. A kolumbácsi legyek most csak kisebb rajokban jelentkeztek az Alduna mentén és felhívjuk ez alkalomból a közönség figyelmét a Ferenczy Sándor alispán által kiadott védekezési eljárás minél hathatósabb foganatosítására, mivel a veszedelmes legyek mérges csipése nagy pusztítást okozhat az állatállományban.

**Siketnéma felvétele.** A temesvári áll. segélyezett siketnéma intézet felügyelő bizottsága a f. évi június végén veszi fel a jövő tanév új növendékeit. Felvételért folyamodhatnak nemre, vallásra és nemzetiségre való tekintet nélkül oly 7—10 éves siketnéma szülei akik a temesvári siketnéma-intézet kerületébe tartozó Temes, Torontál és krassó-Suórény vármegyék területén laknak. — A felsőbb osztályokba olyan gyermekek is vétetnek felel, akik később siketültek meg, akik tehát már beszélni tudnak, de a beszédet elfeledni kezdik. Az intézet a növendékek elméleti oktatásának a befejezése után maga gondoskodik a gyermekeknek szakszerű ipari kiépzetéséről, miért is ezek mint keresetképes egyének adhatnak vissza a szülőknek. A felvételt az intézet felügyelő bizottságtól kell kérni, a kérvény azonban az intézet igazgatóságánál nyújtandó be. A kérvényhez csatolandók: a) keresztlevél, vagy születési anyakönyvi kivonat; b) a gyermek siketségét igazoló tiszt orvosi bizonyítvány; c) hiányoltási bizonyítvány; d) hatósági kimutatás a családi és birtokállapotról és esetleg szegénységi bizonyítvány, amelynek csatolása esetében a kérvény és mellékletei bélyegmentesek; e) az eltartást megfizetni hajlandóknál a szülő vagy gyám által kiállított és hatóságilag láttamozott nyilatkozat a díjak pontos fizetésének elvállalásáról. A b) és d) alatti mellékletekhez csakis az intézeti igazgatóságtól díjtalanul kapható nyomtatványok használhatók. Akik az évi 400 K eltartási díjat egészben vagy részben megfizetni képesek, előnyben részesülnek. A vagyontalan gyermekekről az intézet gondoskodik ha a szülő a kérvényben kijelenti és okmányokkal igazolja, hogy gyermekének neveltetésére képtelen. A tandíj évi 40 kor., amely azonban a vagyontalanoknak, kérésükre, szintén elengedtetik. Az eltartási díj havi részletekben, a tandíj félévi részletekben is fizethető. Rubázatról a szülő tartozik gondoskodni. A növendékek a modern kor igényének megfelelő és mintaszerűen berendezett internátusban nyernek ellátását. Felhívjuk az érdekelteket, hogy kérvényeiket mielőbb, de legkésőbb június 15-ig küldjék be a temesvári siketnéma-intézet igazgatóságához, mely szívesen szolgál nyomtatványokkal és bővebb felvilágosítással.

## A világháború.

Vitéz katonáink újabb sikereket értek el az olasz harcvezetésben. A Doberdó-fensíkon, továbbá a Mrzli Vrh körül is tért vesztettek az olaszok. A mieink elfoglalták néhány hadállásukat s egy ellenséges csapatot foglyul is ejtettek. Másrészt a Rauckofl sziklás területét is megtisztították csapatunk az ellenségtől s az ott küzdő olaszokat részint kizűrték, részint pedig elfogták. Miből kitűnik az, hogy az olaszok, a kiknek utolsó támadó kísérlete csúfos kudarcot vallott, a védelmi pozícióban is épp oly kevésbé tudnak helyt-

állani, mint a támadás terén. A mieink ellenben, a mily szívósan meg tudták védeni hadállásaikat az olaszok pergő tüzeivel és sokszoros tulerejével szemben, épp oly sikeresen tudják végrehajtani és győzelemmé biztosítani minden támadó akciójukat, a melyre a hosszú és szakadókos harc vonalon — holl itt, holl ott — vállalkoznak.

A német jelentés újabb jelentékeny térfoglalásáról ad számot a mit a német csapatok Verdun körül kivívtak. Sziléziaiak és bajorok Haucourtól délre két erős védelmi pontot és a Termita magaslaton két kilométer szélességben elfoglalták a franciák súlyos veszteségeit a elszámol a több mint kétszáz főnyi fogolyról is viszont a németek csekély árt fizettek ezért az újabb győzelemért. Ez megfelel a német hadvezetés rendszerének: lehetőleg csekély áldozattal biztosítani a sikert.

A franciák már kezdik lassankint előkészíteni a közönségüket Verdun elestére, s nagyon érthető az, hogy a Briand-kormány az előkészítésnek ezt a keserű munkáját olyképp könnyíti meg magának, hogy leszállítja Verdun jelentőségét és a hatalmas vár elestének jelentőségét. A Humanité például azt írja, hogy Verdun előrelátható elfoglalása most már nem is jelent győzelmet a németekre nézve csak lokális sikert. Így volt ez Douamonttal, Vaux faluval, Malancourttal, Haucourttal, Avocourttal és végül az egész verduni várcsoporttal. Minden pontnak csak addig van értéke míg a franciák hősi önfeláldozással védik s addig a francia jelentések bevehetetlen-

nek is minősítik minden egyes hadállásukat. Mihelyt azonban a németek elfoglalják, minden kiváló erősség nyomban értéktelen romhalomná válik, a mit a franciák ott hagytak azért, mert nem volt érdemes megtartani.

Igy takargatják a szomorú valóságot, és így kendőzik a napról-napra fokozódó isszonyu vereséget a szerénységű franciák nép előtt. De már ki-kitör a francia lelkes rémes aggodalma és már hallani egy-egy forrongó kitörést is, a mit a Párisban vasi szigorral kezelt cenzura sem bír elfojtani többé. Clemenceau lapjában újra meg újra tiltakozik a hazug jelentések és a francia nép becsapása ellen. Az imént idézett Humanité pedig nyíltan követeli a köztársaság harcias elnökének, Poincarénak és a Briand-kormánynak lemondását, mivel hazug frázisokkal ámitják a népet, holott a középhatalmak nem kapaszkodnak szavakba, hanem hatalmas erejükbe vetik reményeiket.

Ezek a hangok helyesebben festik Franciaország közérzését, mint Verdun rettegelt elestének mesterkélt szépítgetése. Azért jogosult az a vélemény, a mely a verduni harcok eldőlte után jelentős fordulatot vár Franciaországban.

### HIRDETÉSEK

5101—916.

Hirdetmény.

Az 1903. évi 55.200 B. M. sz. rendelet

116. §-a alapján közhírré tétetik, hogy Versecz város gyámpénztárának 1915. évről szerkesztett zárszámadása e városi árvaszéknak vonatkozó jelentésével együtt 1916. április hó 11-től számítandó 15 nap alatt dr. Riedl Oszkár vár. tanácsnok hivatalos helyiségében betekinthező.

Az esetleg felmerülő észrevételek azon határidő alatt a tanácshoz írásban beterjesztendők.

Versecz, 1916. évi április hó 7-én.

Dr. Rezucha, kir. tan., polgármester.

16/1916. végreh. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezenel közhírré teszi, hogy a fehértemplomi kir. törvényszéknek 1914. évi 21395 számú végzése következtében dr. Agulár László ügyvéd által képviselt Vigh Aladár javára 26 K 40 f s jár. erejéig 1915. évi január hó 5. fennmatisított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 2300 K-ra becsült következő ingóságok, u. m. aratógép, teljes cséplőgépgarnitúra és szőna nyilvános árverésen eladandók.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbíróság 1915. évi PkI 3939 számú végzése folytán 26 korona 10 fillér tőkekövetelés ennek 1911. évi november hó 11. napjától járó 6-százalékos kamatai és eddig összesen 33 K 84 f bíróilag már megállapított költségek erejéig, Kiszámon alperesek lakásán leendő megtartására 1916. évi április hó 18-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozók ezenel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságokat 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108. §-ai értelmében kaspénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsíron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az előírt árverés ingóságokat mások is le- és felülfoglalták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 129. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1916. márc. hó 31-én.

Fixmann, kir. bir. végrehajtó.

## Özv. Kirchner-féle műintézet

(Cégtulajdonos: **Kirchner Ernő**)



ajánlja magát minden e szakmába vágó munkák  
elkészítésére.